

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования «Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта»**

**Высшая школа филологии и кросс-культурной коммуникации**

**АННОТАЦИИ  
РАБОЧИХ ПРОГРАММ ПРАКТИКИ**

**Шифр: 45.03.02**

**Направление подготовки: «Лингвистика»**

**Профили: «Русский язык и перевод»**

**Квалификация (степень) выпускника: бакалавр**

Калининград

2023

<b>АННОТАЦИЯ</b> рабочей программы практики «Учебная практика (получение первичных навыков научно-исследовательской работы)» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профилю подготовки «Русский язык и перевод» квалификация выпускника бакалавр	
Вид практики	Учебная
Тип практики	Получение первичных навыков научно-исследовательской работы
Способ проведения практики	Стационарная
Форма проведения практики	Распределенная
Цель практики	<p>получение студентами первичных профессиональных умений и навыков в области научно-исследовательской работы.</p> <p>Задачами учебной практики являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• закрепление знаний по теории и практике перевода в условиях, близких к практической профессиональной деятельности;</li> <li>• отработка навыков письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;</li> <li>• развитие умения эффективно пользоваться традиционными и электронными словарями, другими справочными, познавательными материалами для решения переводческих проблем;</li> <li>• приобретение навыков редактирования и оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе.</li> </ul>
Компетенции, формируемые в результате освоения практики	<p>УК-1 – Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p> <p>УК-2 – Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p> <p>УК-3 – Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p> <p>УК-4 – Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-5 – Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p> <p>ПК-1 – Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, дающий точное восприятие исходного высказывания</p> <p>РК-2 – способен осуществлять устную и письменную коммуникацию с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм изучаемого языка в профессиональной деятельности</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-1.1. Выбирает источники информации и осуществляет поиск информации для решения поставленных задач</p> <p>УК-1.2. Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения и выявлять степень доказательности на поставленную задачу</p>

УК-1.3.

Определяет рациональные идеи для решения поставленных задач

УК-2.1.

Демонстрирует знание правовых норм достижения поставленной цели деятельности

УК-2.2.

Формулирует в рамках поставленной цели совокупность задач, обеспечивающих ее достижение

УК-2.3.

Использует оптимальные способы для решения определенного круга задач, учитывая действующие правовые нормы и имеющиеся условия, ресурсы и ограничения

УК-3.1.

Определяет стратегию сотрудничества для достижения поставленной цели

УК-3.2.

Осуществляет обмен информацией с другими членами команды, осуществляет презентацию результатов работы команды

УК-3.3.

Адаптируется в профессиональном коллективе

К-4.1.

Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на русском и иностранном языках

УК-4.2.

Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом социокультурных особенностей

УК-4.3.

Осуществляет выбор коммуникативных стратегий и тактик при ведении деловых переговоров

УК-5.1.

Имеет представление о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом аспекте

УК-5.2.

Способен к восприятию межкультурного разнообразия общества в этическом контексте

УК-5.3.

Умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей

ПК-1.1.

Идентифицирует тип и функциональный стиль текста, его отправителя и получателя

ПК-1.2.

Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения

ПК-1.3.

Применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах

К-2.1.

Грамотно осуществляет устную и письменную коммуникацию в профессиональной деятельности, соблюдая языковые нормы

ПК-2.2.

Соблюдает правила оформления документов, применяя средства

<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе прохождения практики</p>	<p>компьютерной обработки текстов</p> <p>УК-1 Знать: виды справочной литературы для переводчика. Уметь: проверять корректность перевода, определять уровень сложности текста для перевода, выбирать стратегии перевода. Владеть: профессиональными переводческими тактиками и стратегиями</p> <p>УК-2 Знать: профессиональные обязанности и должностные инструкции переводчика Уметь: аргументированно доказывать правильность выбранной переводческой тактики / стратегии. Владеть: определение и следование субординации в команде переводчиков</p> <p>УК-3 Знает: особенности демонстрации способности работать в команде, проявления лидерских качеств и умений. Умеет: продемонстрировать способность эффективного речевого и социального взаимодействия. Владеет: навыками работы с институтами и организациями в процессе осуществления социального взаимодействия.</p> <p>УК-4 Иметь представления о задачах перевода, межъязыковом и межкультурном посредничестве, об особенностях переводческой деятельности в современных условиях. Уметь осуществлять письменный перевод текстов общественно-политической, политико-экономической направленности в соответствии с нормами языка перевода Владеть методикой предпереводческого анализа текста.</p> <p>УК-5 Знать: особенности межкультурной коммуникации в регионах изучаемого языка.  Уметь: оценивать собственный коммуникативный опыт и опыт других; использовать этикетные средства для достижения коммуникативных целей; устанавливать профессиональные контакты на иностранном языке в условиях межкультурного общения. Владеть: навыками построения устной и письменной речи с учетом языковых, коммуникативно-речевых и этических норм</p> <p>ПК-1 Уметь осуществлять последовательный двусторонний перевод устного профессионально ориентированного текста; выполнять письменный перевод письменных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный в рамках международно- политической сферы общения (письменно-письменный перевод); аннотировать и реферировать печатные и аудио материалы в рамках профессиональной сферы общения, а также общественно-политические материалы</p> <p>ПК-2 К-2.1. Грамотно осуществляет устную и письменную коммуникацию в профессиональной деятельности, соблюдая языковые нормы</p> <p>ПК-2.2. Соблюдает правила оформления документов, применяя средства</p>
--	---

		компьютерной обработки текстов
Структура и содержание практики		<p><i>Подготовительный этап</i></p> <p>Инструктаж по технике безопасности</p> <p>Получение и анализ задания</p> <p>Участие в установочной конференции</p> <p>Изучение методических рекомендаций по практике</p> <p><i>Основной этап</i></p> <p>Выполнение индивидуального задания по месту прохождения практики</p> <p>Ведение дневника практики</p> <p>Сбор материала для оформления отчета о практике</p> <p>Консультации руководителей практики от Университета и от профильной организации</p> <p><i>Заключительный (отчетно-аттестационный) этап</i></p> <p>Подготовка отчетной документации студентами-практикантами</p> <p>Оформление отчета</p> <p>Представление результатов на итоговой конференции по практике</p>
Разработчики		Торпакова Е.А., канд.филол.н., доцент

<p><b>АННОТАЦИЯ</b></p> <p>рабочей программы практики</p> <p><b>«Учебная практика (переводческая)»</b></p> <p>по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика</p> <p>профилю подготовки «Русский язык и перевод»</p> <p>квалификация выпускника <i>бакалавр</i></p>		
Вид практики		<i>Учебная</i>
Тип практики		<i>Переводческая</i>
Способ проведения практики		<i>Стационарная</i>
Форма проведения практики		<i>Концентрированная</i>
Цель практики		получение первичных профессиональных умений и навыков, направленных на развитие целостного представления о профессиональной деятельности переводчика
Компетенции, формируемые в результате освоения практики		<p><i>УК-1</i></p> <p>Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p> <p><i>УК-2</i></p> <p>Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p> <p><i>УК-4</i></p> <p>Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p><i>УК-5</i></p> <p>Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p> <p><i>УК-6</i></p> <p>Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в</p>

	<p>течение всей жизни</p> <p>ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p> <p>ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, дающий точное восприятие исходного высказывания</p>
<p>Результаты освоения образовательной программы (ИДК)</p>	<p>УК-1.1. Выбирает источники информации и осуществляет поиск информации для решения поставленных задач</p> <p>УК-1.2. Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения и выявлять степень доказательности на поставленную задачу</p> <p>УК-1.3. Определяет рациональные идеи для решения поставленных задач</p> <p>УК-2 УК-2.1. Демонстрирует знание правовых норм достижения поставленной цели деятельности</p> <p>УК-2.2. Формулирует в рамках поставленной цели совокупность задач, обеспечивающих ее достижение</p> <p>УК-2.3. Использует оптимальные способы для решения определенного круга задач, учитывая действующие правовые нормы и имеющиеся условия, ресурсы и ограничения</p> <p>УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на русском и иностранном языках</p> <p>УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом социокультурных особенностей</p> <p>УК-4.3. Осуществляет выбор коммуникативных стратегий и тактик при ведении деловых переговоров</p> <p>УК-5.1. Имеет представление о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом аспекте</p> <p>УК-5.2. Способен к восприятию межкультурного разнообразия общества в этическом контексте</p> <p>УК-5.3. Умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей</p> <p>УК-6.1. Определяет свои личные ресурсы, возможности и ограничения для достижения поставленной цели</p> <p>УК-6.2. Создает и достраивает индивидуальную траекторию саморазвития при получении основного и дополнительного образования</p> <p>УК-6.3.</p>

	<p>Владеет умением рационального распределения временных и информационных ресурсов ОПК-5.1. Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» ОПК-5.2. Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля ОПК-5.3. Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в профессиональной литературе К-1.1. Идентифицирует тип и функциональный стиль текста, его отправителя и получателя ПК-1.2. Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения ПК-1.3. Применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе прохождения практики</p>	<p>УК-1 Знать: виды справочной литературы для переводчика. Уметь: проверять корректность перевода, определять уровень сложности текста для перевода, выбирать стратегии перевода. Владеть: профессиональными переводческими тактиками и стратегиями</p> <p>УК-2 Знать: профессиональные обязанности и должностные инструкции переводчика Уметь: аргументированно доказывать правильность выбранной переводческой тактики / стратегии. Владеть: определением и следованием субординации в команде переводчиков</p> <p>УК-4 Иметь представления о задачах перевода, межъязыковом и межкультурном посредничестве, об особенностях переводческой деятельности в современных условиях. Уметь осуществлять письменный перевод текстов общественно-политической, политико-экономической направленности в соответствии с нормами языка перевода Владеть методикой предпереводческого анализа текста.</p> <p>УК-5 Знать: особенности межкультурной коммуникации в регионах изучаемого языка. Уметь: оценивать собственный коммуникативный опыт и опыт других; использовать этикетные средства для достижения коммуникативных целей; устанавливать профессиональные контакты на иностранном языке в условиях межкультурного общения. Владеть: навыками построения устной и письменной речи с учетом языковых, коммуникативно-речевых и этических норм</p> <p>УК-6 Знать: личные ресурсы, возможности и ограничения для достижения поставленной цели.</p>

		<p>Уметь: управлять своим временем и оценивать эффективность его использования при решении поставленных задач; разрабатывать траекторию профессионального и личностного роста Владеть способами планирования и реализации траектории саморазвития и профессионального роста</p> <p>ОПК-5</p> <p>Знать: базовую переводческую терминологию.</p> <p>Уметь: осуществлять перевод с сохранением норм эквивалентности на основе использования информационных технологий.</p> <p>Владеть: методами и приемами перевода письменных текстов различных стилей речи</p> <p>ПК-1</p> <p>Иметь осуществлять последовательный двусторонний перевод устного профессионально ориентированного текста; выполнять письменный перевод письменных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный в рамках международно- политической сферы общения (письменно- письменный перевод); аннотировать и реферировать печатные и аудио материалы в рамках профессиональной сферы общения, а также общественно-политические материалы</p>
Структура и содержание практики		<p><i>Подготовительный этап</i></p> <p>Инструктаж по технике безопасности</p> <p>Получение и анализ задания</p> <p>Участие в установочной конференции</p> <p>Изучение методических рекомендаций по практике</p> <p><i>Основной этап</i></p> <p>Выполнение индивидуального задания по месту прохождения практики в ОО</p> <p>Ведение дневника практики</p> <p>Сбор материала для оформления отчета о практике</p> <p>Консультации руководителей практики от Университета и от профильной организации</p> <p><i>Заключительный (отчетно-аттестационный) этап</i></p> <p>Подготовка отчетной документации студентами-практикантами</p> <p>Оформление отчета</p> <p>Представление результатов на итоговой конференции по практике</p>
Разработчики		Торпакова Е.А., канд.филол.н., доцент

<p><b>АННОТАЦИЯ</b></p> <p>рабочей программы практики</p> <p><b>«Производственная практика (переводческая)»</b></p> <p>по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика</p> <p>профилю подготовки «Русский язык и перевод»</p> <p>квалификация выпускника <i>бакалавр</i></p>	
Вид практики	<i>Производственная</i>
Тип практики	<i>Переводческая</i>
Способ проведения практики	<i>Стационарная</i>
Форма проведения практики	<i>концентрированная</i>



Цель практики	формирование и развитие профессиональных умений и навыков, направленных на развитие целостного представления о качестве продукта профессиональной деятельности переводчика
Компетенции, формируемые в результате освоения практики	<p>УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p> <p>УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p> <p>УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p> <p>УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p> <p>УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</p> <p>УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению</p> <p>ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p> <p>ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, дающий точное восприятие исходного высказывания</p> <p>ПК-2. Способен осуществлять устную и письменную коммуникацию с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм изучаемого языка в профессиональной деятельности</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-2.1. Демонстрирует знание правовых норм достижения поставленной цели деятельности</p> <p>УК-2.2. Формулирует в рамках поставленной цели совокупность задач, обеспечивающих ее достижение</p> <p>УК-2.3. Использует оптимальные способы для решения определенного круга задач, учитывая действующие правовые нормы и имеющиеся условия, ресурсы и ограничения</p> <p>К-7.1. Знает виды физических упражнений; научно-практические основы физической культуры и здорового образа и стиля жизни</p> <p>УК-7.2. Демонстрирует необходимый уровень физических кондиций для самореализации в профессиональной деятельности</p>

УК-7.3.  
Владеет средствами и методами укрепления индивидуального здоровья, физического самосовершенствования

УК-8.1.  
Оценивает факторы риска, умеет обеспечивать личную безопасность и безопасность окружающих в повседневной жизни и в профессиональной деятельности

УК-8.2.  
Оценивает степень потенциальной опасности чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов

УК-8.3.  
Знает и может применять методы защиты в чрезвычайных ситуациях и в условиях военных конфликтов, формирует культуру безопасного и ответственного поведения

К-9.1  
Позволяет на основе совокупности ценностей, потребностей, мотивов, адекватных целям и задачам инклюзивного обучения, мотивировать себя на выполнение определенных профессиональных действий

УК-9.2  
Владеет навыками осуществления профессиональной деятельности на основе базовых дефектологических знаний с различным контингентом

УК-10.1  
Самостоятельно анализирует основные тенденции развития экономики применительно к профессиональной деятельности

УК-10.2  
Ориентируется в ходе развития экономических процессов, представляет закономерность их происхождения и логику их развития

УК-11.1  
Понимает сущность феноменов экстремизма, терроризма и коррупции

УК-11.2.  
Способен оценивать негативные последствия коррупционного поведения, экстремизма и терроризма

ОПК-5.1.  
Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

ОПК-5.2.  
Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля

ОПК-5.3.  
Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в профессиональной литературе

ПК-1.1.  
Идентифицирует тип и функциональный стиль текста, его отправителя и получателя

ПК-1.2.  
Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения

ПК-1.3.  
Применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах

	<p>ПК-2.1. Грамотно осуществляет устную и письменную коммуникацию в профессиональной деятельности, соблюдая языковые нормы</p> <p>ПК-2.2. Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе прохождения практики</p>	<p>УК-2 Знать: профессиональные обязанности и должностные инструкции переводчика Уметь: аргументированно доказывать правильность выбранной переводческой тактики / стратегии. Владеть: определением и следованием субординации в команде переводчиков</p> <p>УК-7 Знать: принципы и содержание производственной гимнастики, требования гигиены умственного труда; способы поддержания работоспособности и концентрации внимания. Уметь: применять в профессиональной деятельности физические упражнения из отечественного и российского арсенала производственной гимнастики. Владеть: приемами сохранения работоспособности, концентрации внимания, профилактики профессионального выгорания</p> <p>УК-8 Знать: требования безопасности труда, базовые требования электробезопасности для неэлектротехнического персонала. Уметь: выявлять, устранять, предупреждать нарушения техники безопасности на рабочем месте. Владеть: базовыми методами предупреждения нарушения техники безопасности на рабочем месте, в том числе при использовании персонального компьютера.</p> <p>УК-9 Знать: базовые дефектологические основы в профессиональной сфере Уметь: мотивировать себя на профессиональную переводческую деятельность с различным контингентом Владеть способами осуществления профессиональной переводческой деятельности на основе базовых дефектологических знаний</p> <p>УК-10 Знать: источники официальной проверенной информации на русском и родном языках; Уметь: распознавать непроверенную, искажённую информацию по финансам и экономике на русском и родном языках. Владеть: базовыми навыками фактчекинга при работе с экономическими текстами на русском и родном языках</p> <p>УК-11 Знать: признаки и последствия коррупционного поведения; номера горячих телефонов, номера доверия для сообщения информации о признаках коррупционного поведения; Уметь: определять коррупционное поведение по характерным признакам, сохранять спокойствие, оперативно сообщать информацию о попытках склонения к коррупционному поведению. Владеть: навыками аргументации и контраргументации при коммуникативной ситуации попытки склонения к коррупционному</p>

	<p>поведению</p> <p>ОПК-5</p> <p>Знать: базовую переводческую терминологию.</p> <p>Уметь: осуществлять перевод с сохранением норм эквивалентности на основе использования информационных технологий.</p> <p>Владеть: методами и приемами перевода письменных текстов различных стилей речи</p> <p>ПК-1</p> <p>Уметь осуществлять последовательный двусторонний перевод устного профессионально ориентированного текста; выполнять письменный перевод письменных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный в рамках международно-политической сферы общения (письменно-письменный перевод); аннотировать и реферировать печатные и аудио материалы в рамках профессиональной сферы общения, а также общественно-политические материалы</p> <p>ПК-2</p> <p>Иметь представления о задачах перевода, межъязыковом и межкультурном посредничестве, об особенностях переводческой деятельности в современных условиях.</p> <p>Уметь осуществлять письменный перевод текстов общественно-политической, политико-экономической направленности в соответствии с нормами языка перевода Владеть методикой предпереводческого анализа текста.</p>
Структура и содержание практики	<p><i>Подготовительный этап</i></p> <p>Инструктаж по технике безопасности</p> <p>Получение и анализ задания</p> <p>Участие в установочной конференции</p> <p>Изучение методических рекомендаций по практике</p> <p><i>Основной этап</i></p> <p>Выполнение индивидуального задания по месту прохождения практики</p> <p>Ведение дневника практики</p> <p>Сбор материала для оформления отчета о практике Консультации руководителей практики от Университета и от профильной организации</p> <p><i>Заключительный (отчетно-аттестационный) этап</i></p> <p>Подготовка отчетной документации студентами-практикантами</p> <p>Оформление отчета</p> <p>Представление результатов на итоговой конференции по практике</p>
Разработчики	Торпакова Е.А., канд.филол.н., доцент

<p><b>АННОТАЦИЯ</b></p> <p>рабочей программы практики</p> <p><b>«Производственная преддипломная практика»</b></p> <p>по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика</p> <p>профилю подготовки «Русский язык и перевод»</p> <p>квалификация выпускника <i>бакалавр</i></p>	
Вид практики	<i>Производственная.</i>
Тип практики	<i>Преддипломная</i>
Способ проведения	<i>Стационарная</i>

практики	
Форма проведения практики	<i>Дискретная</i>
Цель практики	закрепление и углубление теоретической подготовки обучающегося, приобретение им практических навыков и компетенций в сфере профессиональной деятельности, а также завершение работы над выпускной квалификационной работой
Компетенции, формируемые в результате освоения практики	<p>УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p> <p>УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p> <p>УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p> <p>УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> <p>УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p> <p>ПК-1 Способен осуществлять предпереводческий анализ текста, дающий точное восприятие исходного высказывания</p> <p>ПК-2. Способен осуществлять устную и письменную коммуникацию с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм изучаемого языка в профессиональной деятельности</p>
Результаты освоения образовательной программы (ИДК)	<p>УК-1.1. Выбирает источники информации и осуществляет поиск информации для решения поставленных задач</p> <p>УК-1.2. Демонстрирует умение рассматривать различные точки зрения и выявлять степень доказательности на поставленную задачу</p> <p>УК-1.3 Определяет рациональные идеи для решения поставленных задач</p> <p>К-2.1. Демонстрирует знание правовых норм достижения поставленной цели деятельности</p> <p>УК-2.2. Формулирует в рамках поставленной цели совокупность задач, обеспечивающих ее достижение</p> <p>УК-2.3. Использует оптимальные способы для решения определенного круга задач, учитывая действующие правовые нормы и имеющиеся условия, ресурсы и ограничения</p> <p>УК-3.1. Определяет стратегию сотрудничества для достижения поставленной цели</p>

	<p>УК-3.2. Осуществляет обмен информацией с другими членами команды, осуществляет презентацию результатов работы команды</p> <p>УК-3.3. Адаптируется в профессиональном коллективе</p> <p>УК-4.1. Грамотно и ясно строит диалогическую речь в рамках межличностного и межкультурного общения на русском и иностранном языках</p> <p>УК-4.2. Демонстрирует умение осуществлять деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом социокультурных особенностей</p> <p>УК-4.3. Осуществляет выбор коммуникативных стратегий и тактик при ведении деловых переговоров</p> <p>УК-5.1. Имеет представление о межкультурном разнообразии общества в социально-историческом аспекте</p> <p>УК-5.2. Способен к восприятию межкультурного разнообразия общества в этическом контексте</p> <p>УК-5.3. Умеет выстраивать взаимодействие с учетом национальных и социокультурных особенностей</p> <p>ПК-1.1. Идентифицирует тип и функциональный стиль текста, его отправителя и получателя</p> <p>ПК-1.2. Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения</p> <p>ПК-1.3. Применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах</p> <p>ПК-2.1. Грамотно осуществляет устную и письменную коммуникацию в профессиональной деятельности, соблюдая языковые нормы</p> <p>ПК-2.2. Соблюдает правила оформления документов, применяя средства компьютерной обработки текстов</p>
<p>Знания, умения и навыки, получаемые в процессе прохождения практики</p>	<p>УК-1 Знать: виды справочной литературы для переводчика; принципы сбора и каталогизации информации. Уметь: проводить базовый фактчекинг информации, описывать и анализировать собранные массивы информации. Владеть: профессиональными переводческими приемами сбора, анализа, верификации информации по предложенному для перевода языковому материалу.</p> <p>УК-2 Знать: лексико-грамматический минимум, необходимый для формулировки на русском языке актуальности, новизны, объекта, предмета, целей и задач исследования. Уметь: формулировать на русском языке актуальность, новизну, объект, предмет, цели и задачи исследования.</p>

	<p>Владеть: коммуникативными тактиками и стратегиями при работе с заказчиком; определение и следование субординации в команде переводчиков.</p> <p>УК-3</p> <p>Знает: особенности демонстрации способности работать в команде, проявления лидерских качеств и умений.</p> <p>Умеет: демонстрировать способность эффективного речевого и социального взаимодействия. Владеет: навыками работы с институтами и организациями в процессе осуществления социального взаимодействия</p> <p>УК-4</p> <p>Знать: основы международного этикета и профессиональной этики переводчика, а также правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров и переговоров официальных делегаций)</p> <p>Уметь: применять нормы международного этикета и профессиональной этики переводчика, а также соблюдать правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров и переговоров официальных делегаций)</p> <p>Владеть: международным этикетом и профессиональной этикой переводчика, а также правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров и переговоров официальных делегаций)</p> <p>УК-5</p> <p>Знать: способы межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p> <p>Уметь: осуществлять в общей и профессиональной сферах общения межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах</p> <p>Владеть: опытом межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p> <p>ПК-1</p> <p>Уметь осуществлять последовательный двусторонний перевод устного профессионально ориентированного текста; выполнять письменный перевод письменных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный в рамках международно- политической сферы общения (письменно- письменный перевод); аннотировать и реферировать печатные и аудио материалы в рамках профессиональной сферы общения, а также общественно-политические материалы</p> <p>ПК-2</p> <p>Иметь представления о задачах перевода, межъязыковом и межкультурном посредничестве, об особенностях переводческой деятельности в современных условиях.</p> <p>Уметь осуществлять письменный перевод текстов общественно- политической, политико-экономической направленности в соответствии с нормами языка перевода</p> <p>Владеть методикой предпереводческого анализа текста.</p>
Структура	и <i>Подготовительный этап</i>

содержание практики	<p>Инструктаж по технике безопасности</p> <p>Получение и анализ задания</p> <p>Участие в установочной конференции</p> <p>Изучение методических рекомендаций по практике</p> <p><i>Основной этап</i></p> <p>Выполнение индивидуального задания по месту прохождения практики</p> <p>Ведение дневника практики</p> <p>Сбор материала для оформления отчета о практике</p> <p>Консультации руководителей практики от Университета и от профильной организации</p> <p><i>Заключительный (отчетно-аттестационный) этап</i></p> <p>Подготовка отчетной документации студентами-практикантами</p> <p>Оформление отчета</p> <p>Представление результатов на итоговой конференции по практике</p>
Разработчики	Торпакова Е.А., канд.филол.н., доцент